

EMPEZÓ A BUSCAR Y A BUSCAR: APROXIMACIÓN A LA PRODUCCIÓN
DE PERÍFRASIS VERBALES EN EL HABLA INFANTIL

JOSÉ CORONADO HERNÁNDEZ*
El Colegio de México

Resumen: Este trabajo tiene como objetivo contribuir a la investigación sobre la complejidad oracional en el habla infantil en el español de México; específicamente, se describe la producción de perífrasis verbales y cómo aumenta la complejidad en relación con la edad del niño o la niña.

PALABRAS CLAVE: HABLA INFANTIL, COMPLEJIDAD ORACIONAL, PERÍFRASIS VERBAL, VERBO AUXILIAR, VERBO AUXILIADO

HE STARTED TO SEARCH AND SEARCH: AN APPROXIMATION TO THE PRODUCTION OF VERBAL PERIPHRASES IN CHILD SPEECH

Abstract: *This paper aims to contribute to the research on sentence complexity in child speech of Mexican Spanish; in particular, it describes the production of verbal periphrasis and how the complexity increases in relation to the child's age.*

KEY WORDS: CHILD SPEECH, SENTENCE COMPLEXITY, VERBAL PERIPHRASES, AUXILIARY VERB, AIDED VERB

* xose.coronado@gmail.com

INTRODUCCIÓN

Aunque el estudio de los verbos en español, generalmente, ha sido uno de los principales focos de atención en las investigaciones acerca del habla infantil, se ha analizado poco en relación con la perífrasis verbal. La mayoría de los trabajos que tratan el tema de los componentes de la frase verbal, como el auxiliar, se centran en el inglés.

Un ejemplo de ello se encuentra en Garman (1979), a quien le interesa principalmente el desarrollo de las combinaciones de palabras que realizan los niños en inglés y cómo estas combinaciones aumentan la complejidad oracional. Este desarrollo tiene generalmente tres fases, pero es en la última donde se presentan los cambios más importantes. Una vez que hay un incremento de verbos auxiliares, que operan en línea con el *Mean Length of Utterance* (MLU), el sistema verbal trae consigo la marcación de tiempo, modo y aspecto.

Las pocas investigaciones en español sobre perífrasis en el habla infantil se encuentran en Serra *et al.* (2000: 351-375), donde se propone una secuencia de aparición de las formas verbales en cuatro etapas. En la primera etapa (24 meses) aparece el imperativo y el presente de indicativo; en la segunda (también a los 24 meses), el pretérito indefinido y la cópula; en la tercera (2:4), el presente progresivo, el futuro (perífrasis de futuro inmediato) y el presente de subjuntivo; y en la cuarta etapa (2:5) aparecen el imperfecto y el perfecto. Sin embargo, las menciones a la frase verbal o sintagma verbal son muy generales y no van más allá de dos páginas.

Por lo tanto, en este artículo intento explorar la producción de perífrasis verbales en el habla infantil, así como cuáles son las principales diferencias que se presentan;¹ como hipótesis, la pregunta es si la complejidad está relacionada o no con la edad de los niños. Asimismo, mi intención es generar interés en torno al estudio de estas construcciones.

¹ Me refiero a diferencias tanto sintácticas como semánticas, ya que el estudio de las perífrasis verbales involucra no solo el componente sintáctico sino también el semántico.

ANTECEDENTES PARA EL ESTUDIO DE LA PERÍFRASIS VERBAL EN EL HABLA INFANTIL

Pye (2001) señala que en la adquisición de la morfología del verbo en inglés solo se tienen dos flexiones importantes: una para el tiempo presente y otra para el pasado, por lo tanto a los verbos ingleses les falta la flexión que tienen los verbos del español. Distinto al inglés, el español marca concordancia de tiempo, número y persona.

Cabe agregar que en español el futuro no solo se codifica en la flexión verbal, sino que se puede expresar o codificar de otra manera: la perífrástica. Esta forma perífrástica de expresar la temporalidad, muy productiva en español a una edad muy temprana, implica también la marcación aspectual y la relación de diferentes componentes lingüísticos como el morfológico, sintáctico, semántico e incluso el pragmático.

A la fecha no hay un estudio dirigido sobre el desarrollo de las perífrasis en el habla infantil, por lo que será necesario comenzar con la poca bibliografía al respecto y proponer, en todo caso, si existe una diferencia en el desarrollo y complejidad de estas construcciones respecto a la edad. Antes, considero necesario comentar algunas cuestiones estrechamente relacionadas con la perífrasis y que servirán como un apoyo para poder comprender los procesos lingüísticos tan complejos que tienen que realizar los niños.

Una de las primeras cosas que se debe comentar es el desarrollo sintáctico infantil. Dromi y Berman (1986) han observado que el patrón de ordenamiento, la proporción de la gramaticalidad de las oraciones y las diferencias sintácticas están relacionados con el desarrollo de las habilidades sintácticas y la proporción de las oraciones. Estas características que muestran los niños en el desarrollo sintáctico dependen esencialmente de la edad, ya que conforme se desarrolla la capacidad sintáctica aumenta la complejidad oracional.

Según Tomasello (1992) las oraciones con más de un verbo aparecen entre los 21 y 22 meses y, a partir de aquí, los niños empiezan a generar construcciones con dos verbos y también a coordinarlas. Posteriormente empiezan a desarrollar una estrategia con estos dos verbos hasta producir oraciones complejas, pero no es sino hasta los 23-25 meses que empiezan a producir oraciones subordinadas, así como también oraciones con más de tres verbos.

Una segunda cuestión relacionada con las perífrasis es la aparición de los auxiliares. Baker (1981), más que hacer una propuesta acerca de la adquisición

de estos verbos, genera una serie de preguntas interesantes; por ejemplo, se pregunta cómo es que con las reglas para la morfología flexiva se toma la existencia de una forma irregular para un cierto ítem que no experimenta una regla de regularidad.

Por otro lado, Jackson-Maldonado y Maldonado (2001) comentan que no solo se pueden hacer clasificaciones de verbos con base en criterios sintácticos, sino también a partir de determinaciones semánticas que consideren, entre otras cosas, la aspectualidad en la adquisición verbal.

Por último, hay que hacer mención obligatoria de dos cuestiones fundamentales en relación con la perífrasis verbal: (a) la estructura argumental donde se considera que el verbo y sus argumentos ocupan un papel central en las estructuras lingüísticas y (b) la complejidad oracional donde están involucradas las funciones gramaticales, los roles temáticos, el ligamiento entre las estructuras sintácticas de predicados argumentales y las relaciones temáticas.

Al respecto, Gropen *et al.* (2000) proponen que la adquisición de la estructura argumental debería ser de interés puesto que hay una fuerte correlación entre las propiedades semánticas y las propiedades sintácticas. Así como estos autores, Strömqvist y Ragnarsdóttir (2000) consideran que la codificación de los argumentos verbales tiene restricciones que involucran tanto procesos sintácticos y semánticos como pragmáticos.

Diessel (2004) explica que las construcciones complejas son estructuras gramaticales de múltiples cláusulas, divididas, comúnmente, en dos tipos: oraciones que incluyen cláusulas coordinadas y oraciones que incluyen una cláusula matriz y una subordinada. La hipótesis de este autor consiste en que el desarrollo de las oraciones complejas se origina en las oraciones simples, que son gradualmente transformadas en construcciones de oraciones múltiples. De esta manera, las primeras oraciones complejas de los niños están organizadas alrededor de expresiones léxicas concretas que serán las representaciones esquemáticas de las oraciones complejas generadas posteriormente.

En general, estos antecedentes ayudan a comprender mejor los procesos que realizan los niños en la construcción de perífrasis verbales. Cabe agregar que aunque la perífrasis verbal no se considera como un elemento que contribuye a la complejidad oracional, sino como un solo elemento, en este trabajo se expone que además de contribuir a la complejidad, la perífrasis en sí misma es una construcción compleja, la cual implica varios procesos morfosintácticos y semánticos.

EL CONCEPTO DE PERÍFRASIS VERBAL

Una perífrasis verbal es la unión de dos o más verbos que constituyen un solo núcleo del predicado (Gómez Torrego, 1988 y 1999). También se puede decir que se denominan perífrasis verbales las combinaciones sintácticas en las cuales un verbo auxiliar incide sobre un verbo auxiliado construido en forma no personal, sin dar lugar a dos predicaciones distintas (RAE, 1982 y 2010). Al primero de los dos verbos que conforman este núcleo se le ha llamado auxiliar, y es el verbo que aporta la información morfológica de número y persona. García Fernández (2006) y la RAE (2010) aclaran que en una perífrasis verbal no solo el primer verbo será prototípicamente flexivo, sino que también puede haber perífrasis donde el primer verbo no sea finito; como muestra de ello proporciona el siguiente ejemplo:

Me gustaría *poder quedarme* aquí.

El segundo verbo, que es el auxiliado, debe aparecer en forma no personal (infinitivo, gerundio o participio) como en el siguiente ejemplo:

Voy a esperar a Jesús.

Dentro de una construcción perifrástica no solo hay un verbo auxiliar, sino que puede haber más de uno:

Voy a tener que ir a esperar a Jesús.

Lo anterior corresponde a una configuración sintáctica, aunque la RAE (1982) agrega que la modificación que cada una de estas perífrasis introduce —en el concepto verbal— es de carácter semántico. Al respecto, García Fernández (2006) resalta que, semánticamente, los verbos auxiliares en las perífrasis verbales expresan los contenidos gramaticales de modo, tiempo, aspecto y voz. Además, aunque estos verbos son los que introducen la información gramatical, carecen totalmente de estructura argumental (Di Tullio, 2005 y RAE, 2010).

Para Di Tullio (2005) una perífrasis verbal se puede definir a partir de ciertos criterios. El primero refiere a la estructura morfológica, pues una perífrasis consta de un verbo auxiliar conjugado y de un verbo principal no flexionado;

el segundo apunta a la naturaleza de los auxiliares, pues son verbos que pertenecen a una clase cerrada y experimentan una desemantización; el tercer criterio es sobre la unión de los constituyentes con elementos prepositivos o conjuntivos. Di Tullio (2005) considera que los tipos de perífrasis verbales son:²

- a) Perífrasis temporales: tiempos perfectos y perífrasis con el verbo *ir* que expresan futuro.
- b) Pasiva perifrástica: donde el rasgo pasivo lo contiene el participio.
- c) Perífrasis aspectuales: se refieren a la estructura interna del evento como *comienzo*, *duración*, *frecuencia*, *reiteración*, entre otras; las más frecuentes son *incoativas*, *inminenciales*, *continuativas*, *terminativas*, *resultativas*, *reiterativas* y *habituales*.
- d) Las perífrasis modales: señalan la actitud del hablante; por ejemplo, *posibilidad* u *obligación*.

METODOLOGÍA

Para este trabajo realicé una serie de grabaciones en situaciones normales, a partir de las cuales se observó que el rango de edad resultó relevante en la producción de perífrasis verbales.

Cinco niños (dos niñas y tres niños) fueron grabados tomando como variable la edad, a partir de la cual se generaron tres perfiles distintos, a saber: dos niñas de seis años, un niño de ocho y dos niños de diez. Por lo tanto, los perfiles están contruidos con respecto a la edad y la producción de cada niño en particular.

Por ahora, solamente me centro en el desarrollo sintáctico y semántico de las oraciones complejas, teniendo en cuenta que la complejidad oracional también está reflejada en las estructuras perifrásticas.

Cabe mencionar que las dos niñas de seis años no habían iniciado la educación primaria, mientras que el niño de ocho y los dos de diez cursaban el grado correspondiente a su edad.³ La razón principal para trabajar con tres grupos de

² Aunque esta lista no es exhaustiva, los tipos incluidos son de los más frecuentes.

³ Se puede discutir el hecho de que las dos niñas de seis años no hayan ingresado a la escuela primaria y que haya una diferencia sustancial con niños o niñas de esa edad que ya han ingresado,

niños de las edades mencionadas es que representan tres estadios diferentes del desarrollo del habla infantil.

Asimismo, se realizó una grabación con cada niño, de entre cinco y diez minutos de duración, de donde se extrajeron las perífrasis verbales producidas. Esta grabación está constituida por la narración espontánea del cuento *Frog, where are you?* de Mayer (1969), que está hecho a base de ilustraciones para que los niños narren la historia. Así pues, los niños contaron la historia de manera espontánea y sin ningún entrenamiento previo, con base en las ilustraciones que les fueron mostradas y que fueron narrando una a una. Adicionalmente, a los niños y niñas se les realizó una pregunta relacionada con sus actividades en las vacaciones con la finalidad de observar si fuera de la narración producían alguna construcción distinta.⁴

Una aclaración que me parece pertinente con respecto a la historia que los niños narraron es que todos los dibujos de la historia son una serie de acciones que mueven principalmente a la producción de perífrasis de tipo temporal, aspectual o modal. Esto es importante porque la producción del habla infantil no se reduce a las perífrasis de este tipo, sino que en otros contextos y a una edad muy temprana se producen otros tipos de perífrasis.

Respecto a los datos, no consideré necesario realizar una transcripción fonética ya que me interesan las construcciones sintácticas donde aparecen perífrasis verbales. Se realizó una transcripción completa de la narración de las niñas(os) basada en la ortografía estándar y no consideré otros aspectos como pausas, entonación o puntuación, pues es más importante el contexto sintáctico donde aparecen estas construcciones.⁵

puesto que la escuela estimula la producción del habla infantil; sin embargo, se puede hacer una investigación más fina al respecto y mostrar las diferencias. Para este trabajo, la edad solamente se considera como un índice en el desarrollo de la complejidad oracional.

⁴Pregunta que únicamente dos niños respondieron (el niño de ocho años y uno de diez); los resultados de las producciones se observan en el apartado correspondiente. Aunque se pensara que la producción adicional de otras construcciones, a raíz de esta pregunta, podría crear un sesgo en los resultados, no es así, porque este trabajo no está basado en la estadística.

⁵ Cabe aclarar que utilizo punto final y signos de interrogación en preguntas.

ANÁLISIS

A continuación se presentan los resultados observados en las producciones de cada uno de los niños, así como también las diferencias entre los tres grupos de edades en cuanto a número y tipo de perífrasis verbal.

En cada una de las transcripciones las perífrasis que produjeron los niños y las niñas han sido marcadas en cursivas y seleccionadas, indicando en la parte inferior de la narración el número y el tipo de perífrasis. En primer lugar, aparece el nombre del niño o de la niña y, entre paréntesis, la edad en años y meses; después su narración y al final, enumeradas, las perífrasis producidas.

Avril (6:0 años)

Primer intento:⁶

El niño *estaba dormido* y el perro también y la rana se sale el niño *estaba acostado* y vio el frasco y ya no estaba la rana y el perro estaba...

Segundo intento:

Había una vez un niño que tenía en el cuarto tenía una tortuga el niño ya *estaba dormido* y el perro también y la tortuga se salió y el niño *estaba acostado* y vio el frasco y ya no estaba la tortuga el niño levantó mmmm su zapato el perro metió su cara en el frasco para ver si estaba la tortuga el niño salió a la ventana y el perro saltó y el niño vio del otro lado el se bajó con sus zapatos y el frasco ya *estaba roto* el niño salió de la casa y el perro ladró el niño se arrastró y el perro saltó el niño se subió al árbol y el perro agarró el árbol el niño se acostó y el perro corrió el niño pisó una piedra el niño se subió a la piedra y el perro se agachó el perro se fue atrás de la piedra y el niño se subió arriba del árbol el niño se cayó y el perro también el niño se cayó en un charco de agua el niño subió al perro arriba de su cabeza el niño tocó un cacho del árbol y el perro estaba en el agua el niño se levantó y miró hacia abajo y el perro también miró dos ranas el niño se sentó y el perro también el niño agarró una rana el perro corrió.

⁶Hubo dos intentos para la narración por parte de esta niña; en el primero fue interrumpida y tuvo que volver a empezar; en el segundo se consiguió la narración completa del cuento.

Perífrasis producidas:

- (1) estaba dormido
- (2) estaba acostado
- (3) estaba roto

En esta niña la producción de perífrasis verbales es muy reducida en matices temporales o aspectuales. En la narración se puede observar que en lugar de utilizar el recurso perifrástico solamente utiliza oraciones coordinadas para narrar los eventos que realizan los participantes de la historia.

En total la niña produjo dos perífrasis verbales que aparecen en (1) y (2)⁷ pero he considerado una construcción más, (3), que ciertamente no es una perífrasis pero merece un breve comentario.

Las dos perífrasis verbales forman parte de un mismo grupo: *estar + participio*; grupo considerado por los gramáticos como Seco (1972), Gili Gaya (1973), Morera (1991), Gómez Torrego (1988 y 1999), Fernández de Castro (1999) y la RAE (1982) como una perífrasis que forma un significado pasivo y en la cual el sujeto no es agente, sino paciente o receptor de la acción. Generalmente, se ha dicho que la construcción *estar + participio* tiene un sentido temporal, y entre sus usos, de acuerdo con la RAE, se encuentran los siguientes:

- a) En tiempos imperfectos de acciones desinentes: *Está o estaba prohibido*.
- b) En los tiempos imperfectos de muchos verbos reflexivos con sentido incoativo: *Está o estaba sentado, dormido, enojado*.

Así pues, sintácticamente esta construcción involucra dos procesos verbales: el primer verbo aporta los contenidos gramaticales de modo, tiempo y persona; el segundo designa un estado resultante de una acción o proceso, por lo general correspondiente a un predicado de realización (RAE, 2010).

⁷ En cada transcripción enumero las perífrasis verbales y las construcciones que ha producido la niña o el niño. Esta numeración vuelve a iniciar en cada una de las transcripciones, así que el número de ejemplo indicado entre paréntesis en el comentario se refiere únicamente a cada caso en particular.

Por la razón anterior, no se considera que (3) sea una perífrasis verbal, sino otro tipo de construcción. Se observa que (1) y (2) tienen una estructura sintáctica distinta a la de (3), pues las dos primeras presentan todas las consideraciones anteriores y la tercera solo tiene una predicación como en la oración *Está triste*.

Sin embargo, quise dejar la última construcción como un referente en la producción, pues considero que está estrechamente relacionada con las construcciones perifrásticas de (1) y (2). Es probable que haya algún patrón, en el sentido de que la niña pase de una construcción de predicación simple a una que implica un proceso mayor en el matiz temporal o aspectual. De acuerdo con Diessel (2004) y su hipótesis principal, el desarrollo de las oraciones complejas se origina en las oraciones simples que son gradualmente transformadas en construcciones de oraciones múltiples. Por lo tanto, las primeras oraciones complejas de los niños están organizadas alrededor de expresiones léxicas concretas que serán las representaciones esquemáticas de las oraciones complejas generadas después.

Itzel (6:2 años)

Hay un niño y un perro y una rana y la rana se salió y el niño *estaba dormido* luego él vio el niño que no estaba la rana y buscó gritó se cayó el perro luego se abrazó el perro y lo estaba eh le *está gritando* ¿no? *estaba buscando* en el hoyo luego ¿qué le salió? Yo no sé cómo se llama⁸ luego lo buscó en el árbol en el hoyo luego salió un...⁹ escaló en una roca se subió allí estaba una y luego aquí estaba sus... luego estaba con él en el árbol y se lo llevó y tiró al niño y se cayó en el agua luego se pararon luego se subió y le salió una rana había luego se llevaron una rana.

Perífrasis producidas:

- (1) estaba dormido
- (2) estaba gritando
- (3) estaba buscando

⁸ Se refiere a un topo que aparece en la historia.

⁹ Se refiere a un alce que aparece en la historia.

Esta niña produjo tres perífrasis verbales,¹⁰ la de (1) corresponde a la construcción *estar + participio* descrita en el caso anterior. Las otras dos perífrasis (2) y (3) corresponden a la construcción *estar + gerundio*. La RAE (1982) considera que el gerundio le da a esta construcción un sentido de acción durativa.

En comparación con la niña anterior podemos observar que esta produce dos tipos de perífrasis en la narración, la de participio y la de gerundio; ambas niñas tienen en común que las perífrasis producidas las construyen con el verbo *estar*.

Fernando (8:4 años)

Había una vez un niño y un perro con una rana en un frasco el niño y el perro *estaban dormidos* y la rana se salió del frasco el perro y el niño despertaron y dijeron oh se escapó la rana buscaron en todas partes en la bota y en el frasco y gritaron rana rana y el perro se cayó con todo y el frasco el niño se enojó y traía unas botas y cargó al perro gritaron rana dónde estás buscaron en un hoyo y en el panal y —cómo se llama— y apareció un topo y el perro *estaba ladrando* y el niño trepó un árbol y *estaba buscando* en el hoyo y el perro tiró el panal el niño se cayó y un búho salió y las abejas *salieron a corretear* al perro el búho espantado porque tiró al niño el niño se trepó a la piedra y el perro agachado el niño *se quedó atorado* en un árbol y el perro lo *fue a rescatar* —¿sí no? Así más o menos— el venado se lo llevó y el perro *se iba a caer* el niño se cayó y el perro y cayeron al agua cayeron al agua y se mojaron el niño estuvo feliz y el perro encima de su cabeza y el niño le dijo al perro shhhh vieron por el tronco y el perro saltó vieron a dos ranas y se emocionó el niño saltó el árbol y vio ranitas —ah no se qué— el niño *iba volar*¹¹ una rana y la familia quedó feliz para siempre.

Pregunta adicional: ¿Qué vas a hacer en las vacaciones?¹²

Con mi familia nosotros nos divertimos nadar ir al cine y yo le ayudo a mi mamá en la tienda y como los sábados y los domingos mi papá nos lleva al

¹⁰ Véase la nota 7.

¹¹ Si bien la estructura de perífrasis es *ir + preposición 'a' + verbo en infinitivo*, en este caso se omite la preposición con el fin de representar el habla espontánea.

¹² Véase la nota 4.

cine y yo le ayudo a mi mamá a cuidar a mis hermanos y a mi hermano chiquito y luego me voy a dormir de noche y mi mamá me canta canciones para que me duerma y hasta el último mi papá se va a trabajar con gusto ya.

Perífrasis producidas:

- (1) estaban dormidos
- (2) estaba ladrando
- (3) estaba buscando
- (4) salieron a corretear
- (5) se quedó atorado
- (6) fue a rescatar
- (7) se iba a caer
- (8) iba [a] volar
- (9) ayudo [a mi mamá] a cuidar
- (10) me voy a dormir
- (11) se va a trabajar

Este niño de ocho años de edad produjo un número mayor de perífrasis verbales en la narración. Las tres primeras corresponden a las dos construcciones descritas antes: *estar + participio* y *estar + gerundio*. Sin embargo, utiliza más recursos perifrásticos para narrar los eventos de la historia como la perífrasis de (4), que corresponde a la construcción *salir + infinitivo*, considerada por Gómez Manzano (1992) como una perífrasis aspectual de colocación, y en específico en la categoría de la disposición resultante, ya que señala la relación de una acción con otras. La de (5) corresponde a la construcción *quedar + participio*; catalogada por García Fernández (2006) como una construcción de significado aspectual resultativo que focaliza principalmente el momento en que da inicio el estado resultante. Las construcciones de (6), (7), (8), (10) y (11) corresponden a la construcción *ir + infinitivo* que tiene, según Gili Gaya (1973), un sentido de acción progresiva dirigida al futuro¹³ —aunque la perífrasis esté en presente, pasado o futuro, la acción del infinitivo siempre será

¹³ Esta construcción no solo presenta este sentido, al respecto se puede ver la discusión en torno a este punto en García Fernández (2006).

futura—. Esta construcción tiene un significado aspectual incoativo que se refiere a la acción que comienza a efectuarse.

Finalmente, la construcción (9) no se considera una perífrasis verbal y no se registra en ningún inventario de perífrasis; sin embargo, son construcciones que al agrupar dos verbos presentan una complejidad en el desarrollo de la oración infantil, tal como la perífrasis.

Jesús (10:0 años)

Había una vez un niño que tenía un perro y una rana un día mientras el niño dormía la rana salió del frasco donde estaba de repente en la mañana el niño despertó y vio que ya no estaba la rana la buscó por cualquier lado abajo de la cama y entre los zapatos *la salieron a buscar* entre la ventana de repente de la ventana el perro se cayó y el niño *salió a recoger* al perro de repente el niño y el perro salieron y se encontraron en el parque cuando el niño gritó y el niño se hincó y como había un hoyo gritó a ver si estaba la rana de repente de ahí le salió un topo y el perro *se había metido* en graves problemas *había tirado* un panal de abejas de repente el panal de abejas correteó al perro después un búho picó al niño el niño se subió a una roca para ver si *podía ver* desde las alturas a la rana de repente vio que era un alce y el alce lo levantó el alce *iba corriendo* y el perro *le iba ladrando* para que se detuviera de repente el alce lanzó al niño y al perro a un lago después el alce con una gran sonrisa vio cómo el niño y el perro se hundían luego el niño y el perro *les pareció divertido* y *empezaron a jugar* luego el niño vio un gran tronco y dijo ay a v... de estar la rana silencio se asomaron y vio que había dos ranas y había ranas pero ninguna sabía si era la de él después agarraron a una rana que era de los pap... de las ranas grandes y el niño se despidió fin.

Pregunta adicional: ¿Qué vas a hacer en las vacaciones?

En mis vacaciones yo *pienso hacer* con mi familia *ir a visitar* a mis abuelitos de ahí *ir a un balneario a divertimos* todos venir este jugar con mis primos irnos de un día de campo y lo que yo *quiero hacer* con mis amigos es *ir un día a comer un helado* o una pizza *ir a jugar* al deportivo o *ir a jugar* play.

Perífrasis producidas:

- (1) salieron a buscar
- (2) salió a recoger
- (3) se había metido
- (4) había tirado
- (5) podía ver
- (6) iba corriendo
- (7) le iba ladrando
- (8) les pareció divertido
- (9) empezaron a jugar
- (10) pienso hacer
- (11) ir a visitar
- (12) ir [a un balneario] a divertirnos
- (13) quiero hacer
- (14) ir [un día] a comer [un helado]
- (15) ir a jugar

Las construcciones *salir + infinitivo* de (1) y (2), e *ir + infinitivo* de (11), (12), (14) y (15) ya se han considerado y explicado en los casos anteriores. Este niño incorpora nuevas perífrasis como las de (3) y (4) que corresponden a la construcción *haber + participio*. Esta construcción, comenta García Fernández (2006), tiene dos significados: el primero es temporal y expresa anterioridad con respecto al momento de la enunciación; el segundo es aspectual y refiere a resultado. Por otro lado, Morera (1991) opina que esta construcción indica tiempo anterior a otro y de esta manera *había + participio* es un antecopretérito y significa que la acción verbal ocurrió en un momento indefinidamente anterior a un pasado.

Otra perífrasis es la de (5) que corresponde a la construcción modo-temporal *poder + infinitivo* que Troya Déniz (1998) menciona que tiene tres valores: *posibilidad, permiso y capacidad o capacitación*. La perífrasis de (9) corresponde a la construcción *empezar + infinitivo* que Gómez Torrego (1988 y 1999) y García Fernández (2006) consideran como una perífrasis aspectual de carácter

incoativo o de fase inicial. Principalmente focaliza el comienzo de la situación denotada por la forma del infinitivo sin añadir otro significado.

En la producción de este niño no solo se observan perífrasis como las ya descritas, sino que también ha producido construcciones como las de (8), (10) y (13) que no se consideran perífrasis verbales. Estas construcciones corresponden a lo que Di Tullio (2005) señala como oraciones no flexionadas que están formadas por una secuencia de dos verbos —uno flexionado y otro no— donde cada uno pertenece a una oración diferente. En el caso específico de *parecer* + *participio* el verbo auxiliado tiene un carácter adjetival, por lo cual no forma perífrasis. Las construcciones de *ir* + *gerundio* de (6) y (7) no son contempladas como perífrasis verbales (Gómez Torrego, 1988) puesto que el gerundio tiene claramente un carácter adverbial.

Mario (10:0 años)

Había una vez un niño que tenía un perro también tenía una mascota una rana de mascota una noche cuando el niño *estaba durmiendo* la mascota se salió de su frasco al amanecer el niño *se dio cuenta* de que la rana ya no estaba ahí el niño *empezó a buscar y a buscar* en todos lados *empezó a gritar* por la ventana el nombre de la rana su perro se cayó entonces él *bajó a sacarlo* lo cargó enojado *empezaron a buscar* el perro y el niño la rana no lo encontraban y el perro *le empezó a ladrar* a un panal el niño buscó en un hoyo y encontró un topo después el perro tiró el panal y el niño *empez... se subió al árbol a buscar* la rana se cayó porque había un búho y al perro lo *iban persiguiendo* las abejas después el niño *intentó subirse* a una roca cuando subió *empezó a gritar* el nombre de la rana para buscarla se atoró en un árbol el niño y su perro también *la siguió buscando* se encontró un alce pero cayeron al lago cuando el niño cayó el niño se asomó pero *se dio cuenta* de que no era tan hondo pero su perro tenía miedo y se le subió en la cabeza después le dijo al perro que guardara silencio se asomó del otro lado y encontró la rana con otra con su amiga y entonces... era con su novia o esposa y tuvieron ranitas el niño se puso contento luego se llevaron una ranita y se despidieron ya.

Perífrasis producidas:

- (1) estaba durmiendo
- (2) se dio cuenta
- (3) empezó a buscar y a buscar
- (4) empezó a gritar
- (5) bajó a sacarlo
- (6) empezaron a buscar
- (7) le empezó a ladrar
- (8) se subió [al árbol] a buscar [la rana]
- (9) lo iban persiguiendo
- (10) intentó subirse
- (11) la siguió buscando

Las perífrasis producidas por este niño y que ya han sido explicadas en los casos anteriores son la (1), correspondiente a la construcción *estar + gerundio*; la (3), (4), (6) y (7), que corresponden a la construcción *empezar + infinitivo*. En esta última construcción agrupé el caso de (3), *empezó a buscar y a buscar*, ya que cabe comentar que además de tener el significado aspectual de fase inicial presenta un doble aspecto aportado por la repetición del elemento en infinitivo; al cual se le ha denominado iterativo. De esta manera, esta construcción es aspectualmente compleja pues presenta, por decirlo de cierto modo, la fase inicial de una acción iterativa. Otra perífrasis es la de (11) que corresponde a la construcción *seguir + gerundio* que, según García Fernández (2006) se trata de una perífrasis con significado aspectual imperfecto, y que para Gómez Torrego (1988 y 1999) tiene un significado aspectual continuativo.

Ahora bien, este niño en su relato produjo perífrasis verbales, así como otro tipo de construcciones que vale la pena comentar. La construcción de (2) *darse cuenta* es lo que Seco (1972) ha denominado una locución verbal, pues son una modalidad de palabras compuestas y poseen una forma fija, es decir, un significado preciso; además, tienen también una función en la oración. Por otro lado, las construcciones de (5) *bajar + infinitivo* y (8) *subir + infinitivo* son oraciones finales (Gili Gaya, 1973), donde el complemento en infinitivo es de finalidad pues encierra siempre la voluntad o deseo de que se realice el acto que expresa el verbo subordinado. Sin embargo, cuando el verbo principal y el

subordinado tienen el mismo sujeto, este último aparece en infinitivo como en los casos de (5) y (8).

La construcción de (9), *ir + gerundio*, no se considera una perífrasis verbal, ya discutido en párrafos anteriores. El caso de (10), *intentar + infinitivo*, tampoco se considera una perífrasis verbal, pues Di Tullio (2005) señala que dichas construcciones son oraciones no flexionadas y formadas por una secuencia de dos verbos, uno flexionado y otro no, donde cada uno pertenece a una oración diferente.

Para observar mejor el resultado de estas transcripciones, se elaboró una tabla, en la cual se muestra que la producción (en número y no por tipo o complejidad de perífrasis) aumenta conforme a la edad.

TABLA 1: COMPARACIÓN DEL TOTAL DE PERÍFRASIS Y CONSTRUCCIONES COMPLEJAS PRODUCIDAS

	Avril (6:0)	Itzel (6:2)	Fernando (8:4)	Jesús (10:0)	Mario (10:0)
1	estaba dormido	estaba dormido	estaban dormidos	salieron a buscar	estaba durmiendo
2	estaba acostado	estaba gritando	estaba ladrando	salió a recoger	se dio cuenta
3	estaba roto	estaba buscando	estaba buscando	se había metido	empezó a buscar y a buscar
4			salieron a corretear	había tirado	empezó a gritar
5			quedó atorado	podía ver	bajó a sacarlo
6			fue a rescatar	iba corriendo	empezaron a buscar
7			se iba a caer	le iba ladrando	le empezó a ladrar
8			iba [a] volar	les pareció divertido	se subió [al árbol] a buscar [la rana]
9			ayudo [a mi mamá] a cuidar	empezaron a jugar	lo iban persiguiendo
10			me voy a dormir	pienso hacer	intentó subirse
11			se va a trabajar	ir a visitar	la siguió buscando
12				quiero hacer	
13				ir [un día] a comer [un helado]	
14				ir a jugar	

En una segunda tabla se agrupó la producción respecto al tipo de perífrasis (incoativo, durativo, pasivo, temporal).

TABLA 2: TIPOS DE PERÍFRASIS VERBALES PRODUCIDAS

	Avril	Itzel	Fernando	Jesús	Mario
Perífrasis verbal con significado pasivo	estaba dormido/ acostado	estaba dormido	estaban dormidos		
Perífrasis verbal con sentido de acción durativa		estaba gritando/ buscando	estaba ladrando/ buscando		estaba durmiendo
Perífrasis verbal con sentido aspectual de colocación			salieron a corretear	salió a buscar/ recoger	
Perífrasis verbal con significado aspectual resultativo			se quedó atorado		
Perífrasis verbal con significado aspectual incoativo			fue a rescatar/ se iba a caer/ iba [a] volar/ voy a dormir/ va a trabajar	ir a visitar/ ir a comer/ ir a jugar	
Perífrasis verbal con significado aspectual incoativo de fase inicial (+ iterativo)				empezaron a jugar	empezó a buscar y a buscar/ empezó a gritar/ empezó a buscar/ empezó a ladrar
Perífrasis verbal temporal/aspectual				(se) había metido/tirado	
Perífrasis verbal modal/temporal				podía ver	

Por último, en una tercera tabla se agrupó otro tipo de construcciones complejas presentes en las narraciones de los niños; estas contienen al menos dos verbos y podrían estar relacionadas o no con la perífrasis verbal.

TABLA 3: CONSTRUCCIONES NO-PERIFRÁSTICAS

	Avril	Itzel	Fernando	Jesús	Mario
Construcciones de complemento final			ayudo [a mi mamá] a cuidar		bajó a sacarlo/se subió [al árbol] a buscar
Oraciones no flexionadas				pienso hacer/ quiero hacer	intentó subirse
Construcciones con gerundio de carácter adverbial				iba corriendo/ iba ladrando Mario	lo iban persiguiendo
Locuciones verbales					se dio cuenta

COMPARACIÓN, RESULTADOS Y CONCLUSIONES

De acuerdo con el corpus y el análisis realizado se pueden observar algunas implicaciones en el desarrollo de la producción de perífrasis verbales y la producción de otras estructuras complejas muy cercanas a la perífrasis en el habla infantil. Algunas de las cuestiones más sobresalientes, que están determinadas por la edad, se pueden distinguir en la producción que ha realizado cada niño. Por un lado, el número de perífrasis verbales producidas por las niñas de 6:0 años y 6:2 años fue menor a la producción del niño de 8:4 años, la cual, a su vez, fue menor a la producción de los niños de 10:0. Este hecho se muestra de manera clara en la tabla 1 donde únicamente se registra el número de perífrasis producidas por cada niño así como las construcciones relacionadas con esta. Por lo tanto, esta tabla no especifica los diferentes tipos de perífrasis o tipos de construcciones relacionadas, sino el total de lo que ha producido cada niño.

Cabe señalar que la tabla 1 contiene las construcciones que no considero perífrasis verbales, pues estas muestran cómo los niños van desarrollando o escalando en la complejidad perifrástica y oracional. Es importante considerarlas aunque a primera vista no parezca relevante el hecho.

En la tabla 2 se puede observar el tipo de perífrasis verbal que cada uno de los niños produjo. La complejidad perifrástica va aumentando conforme aumenta la edad tanto sintácticamente como aspectualmente —hecho por demás interesante—. En la tabla, de izquierda a derecha, se muestra que la primer niña (Avril) produjo dos perífrasis que corresponden a un solo tipo; la siguiente niña (Itzel) produjo dos tipos de perífrasis, pero debe tenerse en cuenta que ambas niñas utilizan el mismo verbo (*estar*); además, la primer niña es dos meses más pequeña que la segunda.

El siguiente niño (Fernando) produjo cinco tipos de perífrasis y muestra cierta habilidad para cambiar el verbo que está en infinitivo, es decir un infinitivo por otro. Asimismo, produjo una construcción no perifrástica que se puede ver en la tabla 3 y que, como se ha explicado líneas antes, encierra cierta complejidad.

Por otra parte, el cuarto niño (Jesús), aunque también produce cinco tipos de perífrasis, estas no coinciden con las del niño anterior; además, produce dos construcciones no perifrásticas (Tabla 3).

El último niño (Mario) presenta dos tipos de perífrasis verbales, pero en cambio produce cuatro construcciones no perifrásticas de diferente tipo (Tabla 3).

Finalmente, como se ha intentado mostrar en este trabajo, tanto la producción como el desarrollo de las perífrasis están ligados a la edad de los niños. Nuevamente, apunto que de acuerdo con Diessel (2004) el desarrollo del lenguaje de los niños va de las oraciones más sencillas a las más complejas. Respecto a este punto, quiero agregar que, con las perífrasis verbales ocurre lo mismo, puesto que el desarrollo va de las perífrasis más sencillas —gradualmente transformadas— a las más complejas.

Este trabajo es una primera aproximación al estudio de la perífrasis verbal en el habla infantil; por ello considero necesario realizar una serie de análisis que registren los diferentes tipos de perífrasis verbales —modales, aspectuales y temporales— con base en la aplicación de diferentes pruebas.

BIBLIOGRAFÍA

- Baker, Chris L. (1981), "Learnability and the English Auxiliary System", en Chris L. Baker y John J. McCarthy (eds.), *The Logical Problem of Language Acquisition*, Cambridge, Massachusetts, MIT Press, pp. 296-323.
- Diessel, Holger (2004), *The Acquisition of Complex Sentences*, serie *Cambridge Studies in Linguistics*, vol. 105, Cambridge, Cambridge University Press.
- Di Tullio, Ángela (2005), *Manual de gramática del español*, Buenos Aires, La Isla de la Luna.
- Dromi, Esther y Ruth A. Berman (1986), "Language-specific and language-general in developing syntax", en *Journal of Child Language*, vol. 13, núm. 2, pp. 371-387.
- Fernández de Castro, Félix (1999), *Las perífrasis verbales en el español actual*, Madrid, Gredos.
- Fletcher, Paul (1979), "The development of the verb phrase", en Paul Fletcher y Michael Garman (eds.), *Language Acquisition: Studies in first language development*, Cambridge/Nueva York, Cambridge University Press, pp. 260-284.
- García Fernández, Luis (dir.) (2006), *Diccionario de perífrasis verbales*, Madrid, Gredos.
- Garman, Michael (1979), "Early grammatical development", en Paul Fletcher y Michael Garman (eds.), *Language Acquisition: Studies in first language development*, Cambridge/Nueva York, Cambridge University Press, pp. 177-208.
- Gili Gaya, Samuel (1973), *Curso superior de sintaxis española*, Barcelona, VOX.
- Gómez Manzano, Pilar (1992), *Perífrasis verbales con infinitivo (valores y usos de la lengua hablada)*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Gómez Torrego, Leonardo (1999), "Los verbos auxiliares. Las perífrasis verbales de infinitivo", en Ignacio Bosque y Violeta Demonte, *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.
- Gómez Torrego, Leonardo (1988), *Perífrasis verbales. Sintaxis, semántica y estilística*, Madrid, Arco/Libros.
- Gropen, Jess, Steven Pinker, Michelle Hollander y Richard Golberg (2000), "Affectedness and direct objects: The role of lexical semantics in the

- acquisition of verb argument structure”, en Paul Bloom, *Language Acquisition: Core readings*, Cambridge, Massachusetts, MIT Press, pp. 285-328.
- Jackson-Maldonado, Donna y Ricardo Maldonado (2001), “Determinaciones semánticas de la flexión verbal en la adquisición temprana del español”, en Cecilia Rojas Nieto y Lourdes de León Pasquel (coords.), *La adquisición de la lengua materna: español, lenguas mayas, euskera*, México, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social/Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 165-200.
- Mayer, Mercer (1969), *Frog, where are you?*, Nueva York, Dial Books for Young Readers.
- Morera, Marcial (1991), *Diccionario crítico de las perífrasis verbales del español*, Puerto del Rosario, Servicio de Publicaciones del Cabildo Insular de Fuerteventura.
- Pye, Clifton (2001), “La adquisición de la morfología verbal en español y maya k’iche’: retos a la teoría de la ‘gramática universal’”, en Cecilia Rojas y Lourdes de León Pasquel (coords.), *La adquisición de la lengua materna: español, lenguas mayas, euskera*, México, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social/Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 51-74.
- Real Academia Española (RAE) (2010), *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.
- Real Academia Española (RAE) (1982 [1976]), *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.
- Real Academia Española (RAE) (2001), *Diccionario de la Lengua Española (DRAE)*, en [<http://www.rae.es/rae.html>], consultado el 18 de marzo de 2013.
- Seco, Manuel (1972), *Gramática esencial del español*, Madrid, Aguilar.
- Serra, Miquel, Elisabet Serrat, Rosa Solé, Aurora Bel y Melina Aparici (2000), *La adquisición del lenguaje*, Barcelona, Ariel.
- Strömquist, Sven y Hrafnhildur Ragnarsdóttir (2000), “On the acquisition of verb argument structure”, en *Linguistics*, vol. 38, núm. 3, pp. 523-543.
- Tomasello, Michael (1992), *First Verbs: A Case Study of Early Grammatical Development*, Cambridge, Cambridge University Press.

Troya Déniz, Magnolia (1998), *Perífrasis verbales de infinitivo en la norma lingüística culta de Las Palmas de Gran Canaria*, vol. 56, *Anejos del Boletín de la Real Academia Española*, Madrid, Real Academia Española.

D.R. © José Coronado Hernández, México, D.F., julio-diciembre, 2012.